



ABAN
LA MOVIL, LA NUEVA FROI

Centrum Laban
Banco/institución financiera

Me gusta + Seguir Mensaje

Biografía Información Fotos Me gusta Más



Centrum Laban

14 de abril · 🌐

Me gusta esta página

RENIEC RESCATA AHORA LENGUAS ANTIGUAS

JESUS JIMENEZ, presidente de CENTRUM LABAN; la nueva frontera en inversiones, negocios e información

En el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) se ha logrado algo increíble. Desde ahora se podrá tener registros en lenguas originarias.

Gracias a esto las partidas de nacimiento, matrimonio y defunciones serán entregadas a los pobladores en su propio idioma, los que tendrán valor legal para todo uso en el territorio nacional.

Compruebelo usted mismo con el primer Registro Bilingüe Castellano Jaqaru del Perú en Tupe, provincia de Yauyos (Región Lima).

Este logró se ampliará a otras lenguas. Se trabaja en RENIEC por el rescate de otras lenguas originarias como el Awajún, y anunció que se implementarán registros similares en San Martín, Loreto y Amazonas y en el distrito de Nieva, en la provincia de José Gabriel Condorcanqui.

Me gusta · Comentar · Compartir



Patrick Cox

@patricox

+ Seguir

The Awajún of Peru will now be able to register births, marriages, and deaths in their own language. [peruthisweek.com/news-first-bil ...](http://peruthisweek.com/news-first-bil...)

Ver traducción



7:41 - 22 de may. de 2015

¿Eres nuevo en Twitter?

¡Regístrate ahora para obtener tu propia cronología personalizada!

Regístrate



10 años

Al servicio de quienes más lo necesitan



RENIECPERU
Organización gubernamental

Te gusta

Siguiendo

Mensaje

Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más



RENIECPERU compartió la foto de Agencia de Noticias Andina.

4 h ·

Luis Bezada, funcionario del #RENIEC explicará los avances de la institución en registros civiles bilingües a través de <http://www.andina.com.pe/agencia/>



Agencia de Noticias Andina

Mañana, en #AndinaCanalOnline verás un programa sobre el servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea, en castellano y awajún.

Visita www.andina.com.pe



Buscar en Twitter

¿Tienes cuenta? Iniciar sesión



Al servicio de quienes más lo necesitan

RENIEC PERU @reniecdigital Seguir

PERÚ: Reniec implementa primer registro civil bilingüe en línea en castellano y awajún | is.gd/IPEVC1 vía @ENTORNOi

RETWEETS 2 FAVORITO 1

6:56 - 22 de may, de 2015

DNIe

- ✓ Seguro
- ✓ Rápido
- ✓ Fácil

DNI electrónico

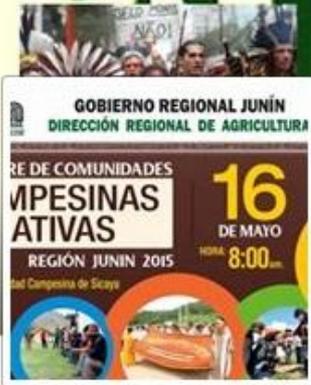
¿Eres nuevo en Twitter?

¡Regístrate ahora para obtener tu propia cronología personalizada!

[Regístrate](#)

ALÓ RENIEC
Línea gratuita a nivel nacional
0-800-11040





Unidad de comunidades campesinas y nativas
Agricultura

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más ▾



Unidad de comunidades campesinas y nativas a través de Grupo Interdisciplinario Amazonía

15 h · 🌐



Implementan el primer Registro Civil Bilingüe Awajún

Con motivo del Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística, que se celebra hoy, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) lanzó el Registro Civil Bilingüe Awajún - Castellano.

ELCOMERCIO.PE | DE EL COMERCIO



Registrarte Me gusta Mensaje

Biografía Información Fotos Me gusta Videos

PERÙ AI DIA compartió un enlace.
5 h ·



Más de 70, 000 awajún se beneficiarán con primer registro civil bilingüe

Más de 70,000 awajún podrán registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, a través de actas bilingües con el mismo...



Nadine Heredia

Figura pública

facebook

Nadine Heredia

El nuevo Registro Civil Awajún se constituye en el primer registro de identificación en línea, que se implementa en una lengua originaria en América Latina y constituye un referente para que otras instituciones nacionales e internacionales implementen políticas y acciones tendientes a garantizar los derechos lingüísticos de los millones de hablantes de lenguas indígenas.

Más de 70,000 hablantes awajún podrán registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, además de generar actas bilingües que tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano.

Lanzan primer Registro Civil Bilingüe Awajún con ocasión del Día Nacional de la Diversidad...

cultura.gob.pe



REGISTRO CIVIL BILINGÜE

Actualizado el jueves

EN LAS INSTALACIONES DE LA MUNICIPALIDAD PROVINCIAL DE BAGUA SE IMPLEMENTO REGISTRO CIVIL BILINGÜE "RENIEC AL RESCATE DE LAS LENGUAS ORIGINARIAS AWAJUN"

La mañana del jueves 21 del presente mes se presentó el proyecto de registro civil bilingüe en línea, fue en los ambientes del área de registro civil de la Municipalidad Provincial de Bagua, estuvo dirigida por la jefa del área Ana María Pozo Chipana, participaron los regidores, un representante del Reniec de la ciudad de Lima, se contó con la presencia del alcalde de Bagua William Segura Vargas

La jefa del área Ana María Pozo, estuvo a cargo de la apertura de esta importante presentación, quien indico que se denomina "Implementación de Registro Civil Bilingüe Al rescate de las lenguas Originarias "Awajun" y que tiene como

lema "El Reniec al rescate de las lenguas originarias", Ana Pozo menciona que con este proyecto se está buscando conservar la lengua awajun y porque muchos pobladores de las diferentes comunidades están saliendo a las grandes ciudades del país y se están olvidando su originalidad indico

A su turno el alcalde de Bagua Sr. William Segura Vargas menciona que este proyecto de registro civil bilingüe es algo histórico porque es primera vez que se está implementando en Amazonas especialmente en Bagua, felicitó al personal de registro civil por el trabajo que vienen realizando, en nuestra ciudad contamos con muchos pobladores de las comunidades nativas que están viviendo por lo cual es un compromiso de nosotros como autoridades brindarles todo el apoyo que lo requieran menciona, muy pronto se estará realizando matrimonios exclusivamente con los pobladores awajun que viven en nuestra ciudad señalo.

Municipalidad Provincial de Bagua agregó una foto nueva al álbum REGISTRO CIVIL BILINGÜE. 21 de mayo a las 19:21



Municipalidad Provincial de Bagua agregó una foto nueva al álbum REGISTRO CIVIL BILINGÜE. 21 de mayo a las 19:21



Semana de la diversidad cultural y lingüística

Del 21 al 28 de mayo de 2015



LA DIVERSIDAD ES LO NUESTRO



PERÚ

Ministerio de Cultura

Ministerio de Cultura
Perú

Organización gubernamental

Contactarnos

Me gusta

Compartir



Biografía

Información

POLÍTICAS DE USO

ACTIVIDADES

Más ▾



Ministerio de Cultura Perú

Ayer a las 12:00 · 🌐

Lanzan primer Registro Civil Bilingüe Awajún con ocasión del Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística. → <http://bit.ly/1BgxuKO>

Más de 70 000 hablantes de awajún podrán registrar nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, además de generar actas bilingües que tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano.



PERÚ

Ministerio de Cultura



PROGRESO PARA TODOS



**Eduardo Nayap Kinin -
Página Oficial**
Político

Me gusta + Seguir Mensaje

Biografía Información Fotos Me gusta Más



Eduardo Nayap Kinin - Página Oficial

21 de mayo · 🌐 · 🌐

Más de 70,000 hablantes awajún se beneficiarán con Registro Civil Bilingüe

<http://www.andina.com.pe/.../noticia-mas-70000-hablantes-awaj...>



Más de 70,000 hablantes awajún se benefician con Registro Civil Bilingüe

Más de 70,000 hablantes de awajún podrán registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, además de generar actas...

ANDINA.COM.PE



Grupo Interdisciplinario Amazonía

Organización comunitaria

Me gusta

+ Seguir

Mensaje

Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾



Grupo Interdisciplinario Amazonía

23 de mayo a las 9:38 · 🌐

Implementan el primer Registro Civil Bilingüe Awajún

Este registro es el primero que se lanza en una lengua amazónica, según se informó, y permitirá a los más de 70,000 hablantes de awajún registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, así como generar actas bilingües, con el mismo valor oficial que las actas en castellano.



Implementan el primer Registro Civil Bilingüe Awajún

Con motivo del Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística, que se celebra hoy, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) lanzó el Registro Civil Bilingüe Awajún - Castellano.

ELCOMERCIO.PE | DE EL COMERCIO

Me gusta · Comentar · Compartir



SELVA CENTRAL
Invertirán 3 mil millones en planes de desarrollo

El gobierno tiene previsto invertir en las localidades de la Selva Central más de 3.000 millones de nuevos soles hasta el año 2018 en la ejecución de diversos proyectos en materia agrícola, salud, educación, saneamiento básico, construcción de carreteras, entre otros sectores.

Así lo informó el viceministro de Desarrollo e Infraestructura Agraria y Riego del Ministerio de Agricultura y Riego (Minagri), Jorge Montenegro Chaves, también coordinador de la Mesa de Diálogo para el Desarrollo de la Selva Central.

Montenegro resaltó que este fue uno de los acuerdos alcanzados de la segunda reunión de trabajo entre los representantes del Poder Ejecutivo y los alcaldes y líderes de esta zona del país.

Reniec crea primer registro civil en castellano y awajún

PONE EN FUNCIONAMIENTO SERVICIO ELECTRÓNICO EN LÍNEA, único en América que permitirá elaborar actas en forma inmediata. Lengua awajún es hablada por 70 mil peruanos

Desde hoy, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea, en castellano y awajún. La innovación permitirá elaborar actas registrales electrónicamente, y ya no a mano, al inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en castellano y en awajún.

Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del Reniec.

El awajún es una lengua originaria hablada por 70.000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín. La traducción de las actas



registrales utilizadas para el registro civil estuvo a cargo de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura.

La implementación del nuevo servicio será paulatina,

empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua (departamento de Amazonas), en el Concejo Distrital de Awajún (provincia de Rioja, departamento de San Martín), y en las Oficinas Registrales Auxiliares que atienden en los hospitales Gustavo Lanata de Bagua y de Santa María de Nieva, ubicados en la región Amazonas.

El personal de dichas oficinas registrales ha sido equipado y capacitado para realizar inscripciones usando los formatos bilingües e ingresando a la base de datos digital del Reniec.

Asimismo, en julio próximo el ente registral implementará el registro civil bilingüe castellano-awajún con las actas registrales que se elaboran manualmente en distritos, centros poblados y comunidades nativas que no están interconectados con el Reniec.

El registro civil castellano-awajún se suma a un esfuerzo previo desplegado durante el año 2014 con el registro civil castellano-yaqui en Tupic, distrito de la sierra limeña. De esta manera, el registro civil bilingüe avanza en el Perú y el Reniec se consolida en América como referente de entidad que brinda servicios registrales con enfoque intercultural.

REGISTRO NACIONAL DE IDENTIFICACIÓN Y ESTADO CIVIL



TWEETS 4.792
SIGUIENDO 382
SEGUIDORES 50,9K
FAVORITOS 86

Seguir

RENIEC PERU

@reniecdigital
Organismo autónomo encargado de la identificación de los peruanos, otorga el DNI, registra hechos vitales y actualiza el padrón electoral.
Lima, Perú
reniec.gob.pe
Se unió en mayo de 2010
452 fotos y videos

Tweets Tweets y respuestas Fotos y videos

RENIEC PERU @reniecdigital · 22 h
How I did on Twitter this week: 368 New Followers, 64 Mentions, 2.13M Mention Reach. Want to grow your numbers? sumall.com/audience

RENIEC PERU ha retwitteado
GobernArte @BID_GobernArte · 22 de may.
Reniec implementa primer registro civil bilingüe en línea en castellano y awajún ow.ly/NjmaO
Los retos de la diversidad cultural, por Patricia Balbuena | is.gd/lbsta vía @elcomercio

RENIEC PERU ha retwitteado
Agencia Andina @Agencia_Andina · 22 de may.
Más de 70,000 hablantes awajún se beneficiarán con Registro Civil Bilingüe bit.ly/1FDgvrz



8 2

RENIEC PERU @reniecdigital · 22 de may.
El nuevo Registro Civil Bilingüe #Awajún es el primero que se lanza en una lengua amazónica on.fb.me/1Bgqk9z



**Yolanda Nieves
Payano Iturrizaga**

Amigos

Siguiendo

Mensaje

...



Biografía

Información

Amigos 3 amigos en común

Fotos

Más



Yolanda Nieves Payano Iturrizaga

22 de mayo a las 23:17 · 🌐

Felicitaciones a RENIEC. Primero se implementó el Primer Registro Civil Bilingüe Jaqaru Castellano y ahora el Primer Registro Civil Bilingüe Castellano Awajún en Línea.



Reniec implementa primer registro civil bilingüe en línea en castellano y awajún

A partir de hoy, jueves 21 de mayo, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el registro...

ANDINA.COM.PE



10 años

Al servicio de quienes más lo necesitan



RENIECPERU
Organización gubernamental

Te gusta

Siguiendo

Mensaj

Biografía

Información

Fotos

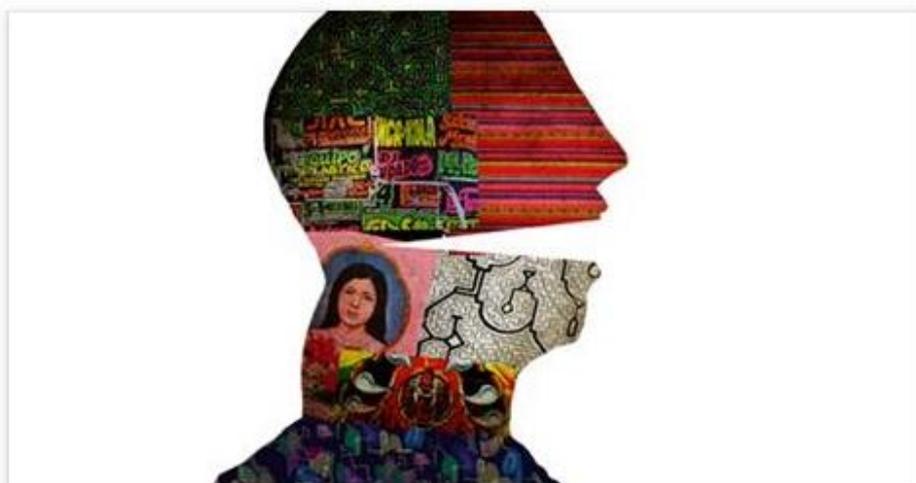
Opiniones

Más

RENIECPERU

22 de mayo a las 14:26 ·

Los Servicios con enfoque intercultural, bilingües y libres de discriminación son fundamentales para preservar nuestra diversidad. En la #SemanadelaDiversidadCulturalyLinguistica, Patricia Balbuena Palacios - Viceministra de Interculturalidad del Ministerio de Cultura



Los retos de la diversidad cultural, por Patricia Balbuena

Ayer, por segundo año consecutivo, el Ministerio de Cultura inauguró la Semana de la Diversidad Cultural y Lingüística. Son siete días de actividades a escala...

ELCOMERCIO.PE | DE EL COMERCIO



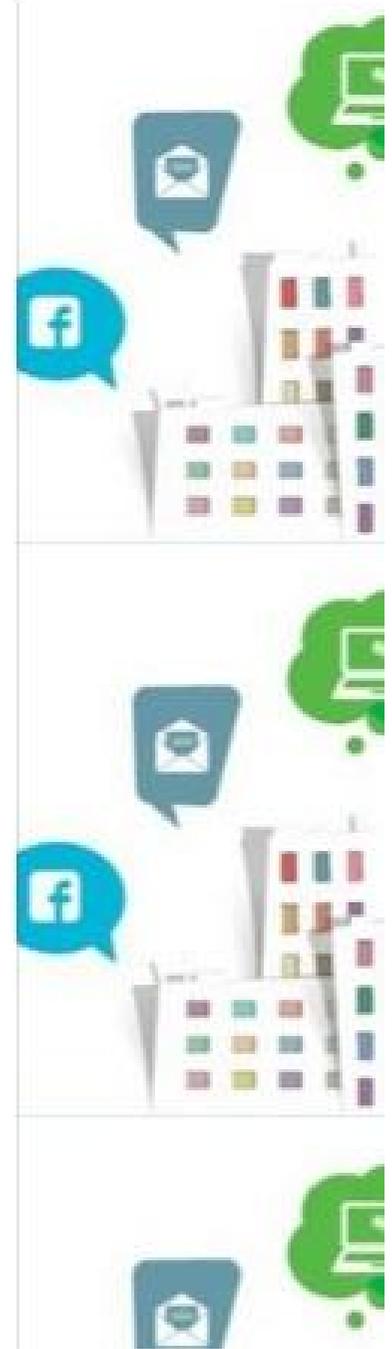
GobernArte
@BID_GobernArte

Seguir

RENIEC implementa primer registro civil bilingüe en línea ow.ly/Njmh2
[@esteficalderon](https://twitter.com/esteficalderon) [@MiaHarbitz](https://twitter.com/MiaHarbitz)



12:46 - 22 de may. de 2015





Buscar en Twitter



TWEETS	SIGUIENDO	SEGUIDORES	FAVORITOS	LISTAS
1.014	807	350	225	1

Susana Vital Reyes

@susanavitalr

Periodista. Añoro la radio y disfruto al máximo de mi carrera. Apasionada por el trabajo, con alta vocación de servicio.

Lima, Perú

Se unió en noviembre de 2011

21 fotos y videos



Tweets Tweets y respuestas Fotos y vídeos

Susana Vital Reyes ha retwitteado
GobernArte @BID_GobernArte · 22 de may.
 RENIEC implementa primer registro civil bilingüe en línea ow.ly/Njmh2
 @esteficalderon @MiaHarbitz



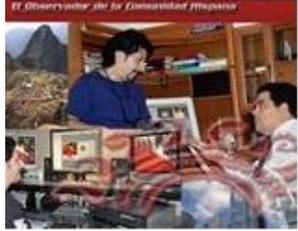
← ↻ 1 ★ ⋮

Ver foto

Agencia Independiente de Noticias

Peruvianpress

Peruvianpress.com



PERUVIANPRESS

Medios/noticias/editorial

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Videos



PERUVIANPRESS agregó 3 fotos nuevas.

23 de mayo a las 19:53 · 🌐

RENIEC LANZA PRIMER REGISTRO CIVIL BILINGÜE AWAJÚN
Con ocasión del "Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística", el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC), lanzará el Registro Civil Bilingüe Awajún-Castellano, que desde esta fecha permitirá a los más de 70,000 hablantes de awajún registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, y generar actas bilingües que tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en ...
[Ver más](#)





CEAS-Comisión Episcopal de Acción Social PERÚ
Iglesia/organización religiosa

Me gusta Seguir Mensaje

Biografía Información Fotos Eventos Más

CEAS-Comisión Episcopal de Acción Social PERÚ a través de **Grupo Interdisciplinario Amazonía**
23 de mayo a las 20:57



Implementan el primer Registro Civil Bilingüe Awajún

Con motivo del Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística, que se celebra hoy, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) lanzó el Registro Civil Bilingüe Awajún - Castellano.

ELCOMERCIO.PE | DE EL COMERCIO



Salud Sin Limites Peru
Organización sin fines de lucro

Me gusta

+ Seguir

Mensaje

Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más ▾



Salud Sin Limites Peru a través de **Grupo Interdisciplinario Amazonía**

26 de mayo a las 10:49 · 🌐

Implementan el primer Registro Civil Bilingüe Awajún.

Este registro es el primero que se lanza en una lengua amazónica, según se informó, y permitirá a los más de 70,000 hablantes de awajún registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, así como generar actas bilingües, con el mismo valor oficial que las actas en castellano.



Implementan el primer Registro Civil Bilingüe Awajún

Con motivo del Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística, que se celebra hoy, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) lanzó el Registro Civil Bilingüe Awajún - Castellano.

ELCOMERCIO.PE | DE EL COMERCIO



10 años

Al servicio de quienes más lo necesitan



RENIECPERU
Organización gubernamental

Te gusta

Siguiendo

Mensaje

Biografía Información Fotos Opiniones Más



RENIECPERU

27 de mayo a las 15:04

En el #DíadelasLenguasOriginarias

RENIEC
REGISTRO NACIONAL DE IDENTIFICACIÓN Y ESTADO CIVIL

REGISTRO CIVIL BILINGÜE

El Reniec al rescate de las lenguas originarias

TENEMOS REGISTRO CIVIL BILINGÜE

CASTELLANO - JAQARU
y
CASTELLANO - AWAJÚN

El RENIEC mejora su servicio en beneficio de todo el Perú y es pionero en América promoviendo el enfoque intercultural en el registro civil.



Endangered Language Fund

27 de mayo a las 9:19 · 🌐

👍 Me gusta esta página

"Reniec implementa primer registro civil bilingüe en línea en castellano y awajún"

<http://www.andina.com.pe/.../noticia-reniec-implementa-primer...>



Reniec implementa primer registro civil bilingüe en línea en castellano y awajún

A partir de hoy, jueves 21 de mayo, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el registro...

ANDINA.COM.PE



Ciudadanos Luchando Contra El Racismo

Organización sin fines de lucro

Me gusta

+ Seguir

Mensaje

⋮

Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾



Ciudadanos Luchando Contra El Racismo compartió la foto de RENIEC PERU.

28 de mayo a las 22:53 · 🌐

Felicitamos al RENIEC por los Registros Civiles Bilingües que ahora funcionan en los idiomas awajún y jaqaru. Esperemos que pronto se extiendan a otras lenguas del Perú.

RENIEC
REGISTRO NACIONAL DE IDENTIFICACIÓN Y ESTADO CIVIL

REGISTRO CIVIL BILINGÜE

El Reniec al rescate de las lenguas originarias

TENEMOS REGISTRO CIVIL BILINGÜE

CASTELLANO - JAQARU
y
CASTELLANO - AWAJÚN

El RENIEC mejora su servicio en beneficio de todo el Perú y es pionero en América promoviendo el enfoque intercultural en el registro civil.

RENIEC PERU

En el #DíadelasLenguasOriginarias



Living Tongues Institute for Endangered Languages
Organización sin fines de lucro

Me gusta Seguir Mensaje

Biografía Información Fotos Opiniones Más



Living Tongues Institute for Endangered Languages

20 h ·

Here is a small but crucial step that municipal and regional governments can do to honor and promote local indigenous languages: make it possible for people to register official documents at the civil registry in their own language. RENIEC, an organization in the Peruvian Amazon, just implemented the first online Spanish-Awajun civil registry system, allowing indigenous residents to file birth, death and marriage certificates in Awajun.

Ver traducción



Reniec implementa primer registro civil bilingüe en línea en castellano y awajún

A partir de hoy, jueves 21 de mayo, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el...

ANDINA.COM.PE

INCLUIR
PARA CRECER

REGISTROS CIVILES EN AWAJÚN

Viernes 10:30 horas
Conducción: Susana Mendoza

andina  **CANAL ONLINE**
MEDIOS PÚBLICOS PARA SERVIR AL PÚBLICO



Agencia de Noticias Andina
18 h · 🌐

Mañana, en #AndinaCanalOnline verás un programa sobre el servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea, en castellano y awajún.

Visita www.andina.com.pe



andina **CANAL ONLINE**

Agencia de Noticias Andina

Mañana, en #AndinaCanalOnline verás un programa sobre el servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea, en castellano y awajún.

Perú
Mientras estás en la oficina, haciendo trámites o durmiendo de noche, trae tu auto para...

Me gusta

Mary Bezada
Geraldine Bezada
Ursula Roxana Patricia